

Die ersten Opfer AHaRo'Ns und seiner Söhne

וַיְהִי	בַּיּוֹם	הַשְּׁמִינִי	קָרָא	מֹשֶׁה	לְאַהֲרֹן	וּלְבָנָיו	וּלְזִקְנֵי
WajjōHI '≠ und ,er wurde und er wurde	BajjO 'M» in dem „Tag“	HaSchöMINI '≠ dem „achten“	QaRa '≠ „rief er“ ~begegnete er	MoSchä 'H≠ MoSchä 'H ü:Enttauchender 1	LöÄHaRo 'N≠ zu AHAro 'N ü:Urbirge 2	ULöBhāNā 'W≠ und zu „Söhnen“,seinen	ULöSiQoNe '≠ und zu „Älten“ des und zu ~Bärtigen des
היה ka.wft.3ms pk.cj	בַּיּוֹם ms.[cs] pk.pp+pk.at	שְׁמִינִי ord.ms pk.at	קָרָא ka.pe.3ms	מֹשֶׁה na	אַהֲרֹן na pk.pp	בָּנָיו sf.3ms mp.cs pk.pp pk.cj	זִקְנֵי aj.mp.cs pk.pp pk.cj

1 a:Enttauchter, rückw.: "HaScheM" ü:Der Name

2 a:A 'LāPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A 'LāPhs Schwangeres

3 a:Er kämpft/liehet EL

יִשְׂרָאֵל:

JiSsRaE 'L≠
JiSsRaE 'L
ü:Es fürstet EL 3

יִשְׂרָאֵל

na

וַיֹּאמֶר	אֶל-	אַהֲרֹן	קַח-	לְךָ	עֵגֶל	בֶּן-	בָּקָר	לְחֻטָּאת	וְאֵיל
Wajjo 'Mär» und ,er sprach	ÄL-» zu	ÄHaRo 'N≠ AHAro 'N ü:Urbirge 1	QaCh-!» „nimme!“	LöKhā '≠ zu „dir“	É 'Gäl» „Kalb“ ~ringförmiges	BāN-» „Sohn des“	BaQa 'R» „Rindes“ ~Morgens	LöChaThā 'T≠ zur „Verfehlungsgabe“ zur Verfehlung	WöÄ 'Jil» und „Widder“ und Verstreben
אמר ka.wft.3ms pk.cj	אֶל pk.pp	אַהֲרֹן na	לָקַח ka.!.ms	לְךָ sf.2ms pk.pp	עֵגֶל ms.[cs]	בֶּן [na].ms.cs	בָּקָר ms	חֻטָּאת fs.[cs] pk.pp	אֵיל ms pk.cj

1 a:A 'LāPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A 'LāPhs Schwangeres

לְעֹלָה	תְּמִימִם וְהִקְרִב	לִפְנֵי	יְהוָה:
LöÖLā 'H≠ zum „Hinaufzuweihehenden“	TöMIMI 'M≠ „makellose“ „Jahres“ Wiederholens	LiPhoNe 'J» zu „Angesichtern von“	JaHāWā 'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden
עֹלָה fs pk.pp	תְּמִימִם aj.mp	לִפְנֵי mfp.cs pk.pp	יְהוָה hi/pi.ft.3ms

וְאֵל-	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	תְּדַבֵּר	לְאָמַר	קַח-	שְׂעִיר-	עִזִּים	לְחֻטָּאת	וְעֵגֶל
WöÄL-» und zu	BöNe 'J» „Söhne des“	JiSsRaE 'L≠ JiSsRaE 'L ü:Es fürstet EL 1	TöDaBe 'R» „du worstest“	Le'Mo 'R≠ zu „sprechen“	QöChu '» „nehmet!“	Ssö 'IR-» „Zottigen“ der Haarigen der	İSi 'M≠ „Ziegen“ ~Starken	LöChaThā 'T≠ zur „Verfehlungsgabe“ zur Verfehlung	WöE 'Gäl» und „Kalb“ und ~ringförmiges
אֵל pk.pp	בְּנֵי mp.cs	יִשְׂרָאֵל na	דִּבֶּר pi.ft.2ms/3fs	אָמַר ka.if.[cs] pk.pp	לָקַח ka.!.mp	שְׂעִיר ms.cs	עִזִּים fp	חֻטָּאת fs.[cs] pk.pp	עֵגֶל ms pk.cj

1 a:Er kämpft/liehet EL

וְכִבֵּשׁ	בְּנֵי-	שָׁנָה	תְּמִימִם לְעֹלָה:
WäKhā 'BhāSs» und „Schäfflein“ und ~Unterworfenen	BöNe 'J» „Söhne des“	SchāNa 'H≠ „Jahres“ Wiederholens	LöÖLā 'H≠ zum „Hinaufzuweihehenden“ zum Hinaufsteigenden
כִּבֵּשׁ ms pk.cj	בְּנֵי mp.cs	שָׁנָה fs ka.pe.3ms	לְעֹלָה fs pk.pp

וְשׁוֹר	וְאֵיל	לְשִׁלְמִים	לְזִבְחַ	לִפְנֵי	יְהוָה	וּמִנְחָה	בְּלוּלָה	בְּשָׂמָן
WöSchO 'R» und „Stier“ und ~Verharmlichten	WäÄ 'Jil» und „Widder“ und Verstreben	LiSchöLāMI 'M≠ zu „Friedensgaben“	LiSöBo 'aCh≠ zu „opfern“	LiPhoNe 'J» zu „Angesichtern von“	JaHāWā 'H≠ „JHWH“ 1	UMINChā 'H≠ und „Spende“	BöLULā 'H≠ „vermengte“	BhaSchā 'MāN≠ in dem „Öl“
שׁוֹר ms pk.cj	אֵיל ms pk.cj	שִׁלְמִים mp pk.pp	זָבַח ka.if.[cs] pk.pp	לִפְנֵי mfp.cs pk.pp	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	מִנְחָה fs pk.cj	בְּלוּלָה kpp.fs	בְּשָׂמָן ms pk.pp+pk.at

1 ü:Er macht werden

כִּי	הַיּוֹם	יְהוָה	נִרְאָה	אֲלֵיכֶם:
KI '» „denn“	HajjO 'M≠ den „Tag“ der Tag	JaHāWā 'H≠ „JHWH“ 1	NiRā 'H≠ „erscheint“ er“ wurde gesehen er	ÄLeKhā 'M≠ zu „euch“
כִּי	הַיּוֹם ms.[cs] pk.at	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	נִרְאָה ni.pe.3ms	אֲלֵיכֶם sf.2mp pk.pp

וַיִּקְחוּ	אֶת אֲשֶׁר	צִוָּה	מֹשֶׁה	אֶל-	פְּנֵי	אַהֲלֵ	מוֹעֵד	וַיִּקְרְבוּ	כָּל-
WajjiQChu '≠ und „sie nahmen“	ÄSchā 'R» welches	ZiWa 'H≠ „geboten er“	MoSchä 'H≠ MoSchä 'H 1	ÄL-» zu	PöNe 'J» „Angesichtern des“	Ö 'Häl» „Zelt des“	MOE 'D≠ „Bezeugten“	WajjiQRöBhU '≠ und „sie nahnten“	KoL-» „all“
לָקַח ka.wft.3mp pk.cj	אֶת pk	צִוָּה pi.pe.3ms	מֹשֶׁה na	אֶל pk.pp	פְּנֵי mfp.cs	אַהֲלֵ ms.[cs]	מוֹעֵד ms.[cs]	קָרָב ka.wft.3mp pk.cj	כָּל [na].ms.[cs]

1 ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.: "HaScheM" ü:Der Name

2 ü:Er macht werden

הַעֲדָה	וַיַּעֲמְדוּ	לִפְנֵי	יְהוָה:
HaEdā 'H≠ die „Zeugenschar“/Zeugin	WajjaÄMDU '≠ und „sie standen“	LiPhoNe 'J» zu „Angesichtern von“	JaHāWā 'H≠ „JHWH“ 2
הַעֲדָה fs pk.at	וַיַּעֲמְדוּ ka.wft.3mp pk.cj	לִפְנֵי mfp.cs pk.pp	יְהוָה hi/pi.ft.3ms

וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	זֶה	תְּדַבֵּר	אֲשֶׁר-	צִוָּה	יְהוָה	תַּעֲשׂוּ	וַיֵּרָא	אֲלֵיכֶם	כְּבוֹד
Wajjo 'Mär» und „er sprach“	MoSchä 'H≠ MoSchä 'H 1	Sā 'H» „dies“	HaDaBhā 'R» die „Sache“ das Wort	ÄSchā 'R» welche	ZiWa 'H≠ „geboten er“	JaHāWā 'H≠ „JHWH“ 2	TaÄSsu '≠ „ihr tut“	WöjeRa '» und „sie erscheine“ und er werde gesehen	ÄLeKhā 'M≠ zu „euch“	KöBhO 'D» „Herrlichkeit des“ Schwere des
אמר ka.wft.3ms pk.cj	מֹשֶׁה na	זֶה aj.ms, pn.d!./rl.ms	דִּבֶּר ms pk.at	אֲשֶׁר pk.rl	צִוָּה pi.pe.3ms	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	עֲשֵׂה ka.ft.2mp	רָאָה ni.ft.3ms.j pk.cj	אֶל sf.2mp pk.pp	כְּבוֹד ms.cs

1 ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.: "HaScheM" ü:Der Name

2 ü:Er macht werden

יְהוָה:

JaHāWā 'H≠
„JHWH“
2

הַיּוֹם

hi/pi.ft.3ms

וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל-	אַהֲרֹן	קָרַב	אֶל-	הַמִּזְבֵּחַ	וַעֲשֵׂה	אֶת-	חֻטָּאתְךָ	וְאֵת-
Wajjo 'Mär» und „er sprach“	MoSchä 'H≠ MoSchä 'H 1	ÄL-» zu	ÄHaRo 'N≠ AHAro 'N ü:Urbirge 2	QöRa 'Bh» „nahe!“	ÄL-» zu	HaMiSBe 'aCh≠ dem „Altar“	WaÄSse 'H≠ und „mache!“	ÄT-» ÄT	ChaThā 'TöKhā '≠ „Verfehlungsgabe“ „deine“	WöÄT-» und ÄT
אמר ka.wft.3ms pk.cj	מֹשֶׁה na	אֶל pk.pp	אַהֲרֹן na	קָרַב ka.!.ms	אֶל pk.pp	מִזְבֵּחַ ms pk.at	עֲשֵׂה ka.!.ms pk.cj	אֶת pk	חֻטָּאתְךָ sf.2ms fs.cs	וְאֵת pk pk.cj

עֲלֹתְךָ	וְכִפֵּר	בַּעֲדֶךָ	וּבַעֲדִי	הָעֵם	וַעֲשֵׂה	אֶת-	קָרְבָּן	הָעֵם
ÖLāTā 'Khā≠ „Hinaufzuweiheendes“ „deines“	WöKhāPe 'R» und „verschiere!“	BaÄDKhā '≠ zugunsten* „dir“ bereichs dir	UBhōÄ 'D» und „zugunsten von“ und bereichs von	HaÄ 'M≠ dem „Volk“	WaÄSse 'H≠ und „mache!“	ÄT-» ÄT	QöRBa 'N» „Damahungsoffer“ von	HaÄ 'M≠ dem „Volk“
עֲלֹתְךָ sf.2ms fs.cs	כִּפֵּר pi.!.ms pk.cj	בַּעֲדֶךָ sf.2ms pk.pp	וּבַעֲדִי pk.pp.cs pk.cj	הָעֵם mfs.[cs] pk.at	עֲשֵׂה ka.!.ms pk.cj	אֶת pk	קָרְבָּן ms.cs	הָעֵם mfs.[cs] pk.at

- 1 a:Enttauchter, rückw.: "HaScheM" ü:Der Name
 2 a:A 'LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A 'LäPhs Schwangeres
 3 ü:Er macht werden

וּכְפַר	בַּעֲדָם	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	וַיִּשְׁחָט	אֶת־	עֵל	הַחֲטָאִת	אֲשֶׁר־	לוֹ:
WöKhaPe 'R» und zu verschirmen,!	BaÄDa 'M» zugunsten ,ihnen' bereichs ihrer	KaÄSchä 'R» ~wso wie wie welches	ZiWä 'H» geboten er	JaHaWä 'H» ~JHWH' 3	WajjiSchCha 'Th» und ,er schächtete	ÄT» ÄT	É 'GäL» ,Kalb von' ~ringförmiges von	HaChaThä '°T» der „Verfehlungs-gabe“ der Verfehlung	ÄSchäR» welches	LO '» zu ,ihm'
כפר pi.!.ms pk.g.	בעד sf.3mp pk.pp	כ אשר pk.rl pk.pp	צוה pi.pe.3ms	יהיה hi/pi.ft.3ms	וַיִּשְׁחָט ka.wft.3ms pk.cj	את pk	על ms.[cs]	ה חטאת fs.[cs] pk.at	אשר pk.rl	ל sf.3ms pk.pp

1 a:A 'LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A 'LäPhs Schwangeres

וַיִּקְרְבוּ	בְּנֵי	אֶהְרֹן	אֶת־	הַדָּם	אֵלָיו	וַיִּטָּבֵל	אֲצַבְעוֹ	בָּדָם	וַיִּתֵּן	עַל־
WajjaQRi 'Bh» und ,sie machten nahen'	BöNe 'J» ,Söhne des'	ÄHaRo 'N» AHaRo 'N 1	ÄT» ÄT	HaDa 'M» das ,Blut	ÉLä 'W» zu ,ihm'	WajjiThBo 'L» und ,er tauchte	ÄZBa 'O '» ,Finger', seinen	BaDa 'M» in dem ,Blut'	WajjiTe 'N» und ,er gab	ÄL» auf
קרב hi.wft.3mp pk.cj	בן mp.cs	אֶהְרֹן na	את pk	ה דם ms pk.at	אל sf.3ms pk.pp.p	טבל ka.wft.3ms pk.cj	אֲצַבְעוֹ sf.3ms fs.cs	בְּדָם ms pk.pp+pk.at	נתן ka.wft.3ms pk.cj	על pk.pp

קִרְוֹת	הַמִּזְבֵּחַ	וְאֶת־	הַדָּם	יִצֵּק	אֶל־	יְסוּד	הַמִּזְבֵּחַ:
QaReNO 'T» ,Hörner von'	HaMiSBe 'aCh» dem ,Altar	WöÄT» und ÄT	HaDa 'M» das ,Blut	JaZa 'Q» das ,goss er	ÄL» zum	JöSO 'D» ,Grund von'	HaMiSBe 'aCh» dem ,Altar
קָרוֹן fp.cs	ה מִזְבֵּחַ ms pk.at	את pk pk.cj	ה דם ms pk.at	יצק ka.pe.3ms	אל pk.pp	יְסוּד ms.[cs]	ה מִזְבֵּחַ ms pk.at

1 ü:Urgebirge, a:A 'LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A 'LäPhs Schwangeres

וְאֶת־	הַחֶלֶב	וְאֶת־	הַכֶּלִּיֹּת	וְאֶת־	הַיִּתְרָת	מִן־	הַכֶּבֶד	מִן־	הַחֲטָאִת
WöÄT» und ÄT	HaChe 'LäBh» das ,Fett'	WöÄT» und ÄT	HaKöLajo 'T» die ,Nieren' die ~Gefäße/~Geizigen	WöÄT» und ÄT	HajjoTä 'RäT» das ,Überspannende' das ~Vorzügliche 1	Min» von	HaKaBhe 'D» der ,Leber'	Min» von	HaChaThä '°T» der „Verfehlungs-gabe“
את pk pk.cj	ה חֶלֶב ms pk.at	את pk pk.cj	ה כֶּלִּיָּה fp pk.at	את pk pk.cj	ה יִתְרָת fs pk.at	מִן pk.pp	ה כֶּבֶד {sb.f}{aj.m}.s	מִן pk.pp	ה חֲטָאִת fs.[cs] pk.at

1 a: ~Spannseil/~Übrige

2 ü:Er macht werden

3 ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.: "HaScheM" ü:Der Name

הַקִּטֹּר	הַמִּזְבֵּחַ	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מִשֶּׁה:
HiQTThiR» ,machte zerräuchern er'	HaMiSBe 'Ch» dem ,Altar' wärts	KaÄSchä 'R» ~wso wie wie welches	ZiWä 'H» geboten er	JaHaWä 'H» ~JHWH' 2	ÄT» ÄT	MoSchä 'H» MoSchä 'H 3
קטר hi.pe.3ms	ה מִזְבֵּחַ ms pk.at	כ אשר pk.rl pk.pp	צוה pi.pe.3ms	יהיה hi/pi.ft.3ms	את pk	מִשֶּׁה na

וְאֶת־	תְּבַשֵּׂר	וְאֶת־	הָעוֹר	שָׂרָף	בָּאֵשׁ	מִחוּץ	לַמִּחְנָה:
WöÄT» und ÄT	HaBaSsa 'R» das ,Fleisch' die ~Kunde	WöÄT» und ÄT	Ha 'O 'R» die ,Haut*' ~Spreu/~Blinder	SsaRa 'Ph» ,verbrannte er'	BaÉ 'Sch» in dem ,Feuer'	MiChU 'Z» von ,außerhalb' von drauñ	La,MaChaNä 'H» zu dem ,Lager'
את pk pk.cj	ה תְּבַשֵּׂר ms pk.at	את pk pk.cj	ה עוֹר ms.[cs] pk.at	שרף ka.pe.3ms	בֶּה אֵשׁ mfs pk.pp+pk.at	מִן חוּץ ms.[cs] pk.pp	לְהָה מִחְנָה mfs pk.pp+pk.at

וַיִּשְׁחָט	אֶת־	הָעֵלָה	וַיִּמְצְאוּ	בְּנֵי	אֶהְרֹן	אֵלָיו	אֶת־	הַדָּם
WajjiSchCha 'Th» und ,er schächtete'	ÄT» ÄT	HaÖLa 'H» das ,Hinaufzuweihe'	WajjaMZi '°U» und ,sie lieben gelangen' und sie lieben finden	BöNe 'J» ,Söhne des'	ÄHaRo 'N» AHaRo 'N 1	ÉLä 'W» zu ,ihm'	ÄT» ÄT	HaDa 'M» das ,Blut'
שחט ka.wft.3ms pk.cj	את pk	הָהָה עֵלָה fs ka.pt.fs pk.at pk.?	מִצָּא hi.wft.3mp pk.cj	בן mp.cs	אֶהְרֹן na	אל sf.3ms pk.pp.p	את pk	ה דם ms pk.at

1 a:A 'LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A 'LäPhs Schwangeres

וַיִּזְרְקוּ	עַל־	הַמִּזְבֵּחַ	סָבִיב:
WajjiSRöQe 'HU» und ,er sprengte ,es' und er streute ihn	ÄL» auf	HaMiSBe 'aCh» den ,Altar' den ~Opfernden	SaBhi 'Bh» ,kreisum'
זרק sf.3ms ka.wft.3ms pk.cj	על pk.pp	ה מִזְבֵּחַ ms pk.at	סָבִיב pk.av, ms

וְאֶת־	הָעֵלָה	הַמִּצְיָאוֹ	אֵלָיו	לִנְתֻחֶיהָ	וְאֶת־	הָרֹאשׁ	וַיִּקְטֹּר	עַל־
WöÄT» und ÄT	HaÖLa 'H» das ,Hinaufzuweihe'	HiMZi '°U» ,ließen gelangen sie' ließen ~finden sie	ÉLä 'W» zu ,ihm'	LiNO'TaChä 'JHa» zu „Stücken“ ,seinen' zu Stücken ihren	WöÄT» und ÄT	HaRo '°Sch» das ,Haupt' das Gift	WajjaQThe 'R» und ,er machte zerräuchern	ÄL» auf
את pk pk.cj	הָהָה עֵלָה fs ka.pt.fs pk.at pk.?	מִצָּא hi.pe.3p	אל sf.3ms pk.pp.p	לְנֻחָהָ sf.3fs mp.cs pk.pp	את pk pk.cj	ה ראש ms.[cs] pk.at	קטר hi.wft.3ms pk.cj	על pk.pp

הַמִּזְבֵּחַ:

HaMiSBe 'aCh» dem ,Altar'
ה מִזְבֵּחַ ms pk.at

וַיִּרְחֹץ	אֶת־	תִּקְרַב	וְאֶת־	הַפְּרָעִים	וַיִּקְטֹּר	עַל־	הָעֵלָה	הַמִּזְבֵּחַ:
WajjiRCha 'Z» und ,er badete'	ÄT» ÄT	HaQä 'RäBh» das ,Innere'	WöÄT» und ÄT	HaKöRaÄ 'JIM» die ,Beuger'	WajjaQThe 'R» und ,er machte zerräuchern	ÄL» auf	HaÖLa 'H» das ,Hinaufzuweihe'	HaMiSBe 'Ch» dem ,Altar' wärts
רחץ ka.wft.3ms pk.cj	את pk	ה קָרַב ms.[cs] pk.at	את pk pk.cj	ה פְּרָעִי fd pk.at	קטר hi.wft.3ms pk.cj	על pk.pp	הָהָה עֵלָה fs ka.pt.fs pk.at pk.?	ה מִזְבֵּחַ ms pk.at

וַיִּקְרַב	אֶת־	קָרְבָּן	הָעֵם	וַיִּקַּח	אֶת־	שְׂעִיר	הַחֲטָאִת	אֲשֶׁר
WajjaQRe 'Bh» und ,er machte nahen'	É 'T» ET	QoRBa 'N» ,Darnahungsofper* von'	HaÄ 'M» dem „Volk“	WajjiQa 'Ch» und ,er nahm'	ÄT» ÄT	Ssö 'I 'R» ,Zottigen*/Haarigen von'	HaChaThä '°T» der „Verfehlungs-gabe“	ÄSchä 'R» welcher
קרב hi.wft.3ms pk.cj	את pk	קָרְבָּן ms.cs	הָעֵם mfs.[cs] pk.at	לקח ka.wft.3ms pk.cj	את pk	שְׂעִיר ms.cs	ה חֲטָאִת fs.[cs] pk.at	אשר pk.rl

לָעֵם

וַיִּשְׁחָטוּהוּ	וַיִּתְּנָהוּ	כִּרְאֲשׁוֹן:
WajjiSchChaThe 'HU» und ,er schächtete ,ihn'	WajöChaThöÉ 'HU» und ,er entflehete ,ihn'	KaRi '°Scho 'N» wie den ,anfänglichen*/~häuptigen'
שחט sf.3ms ka.wft.3ms pk.cj	הוּ sf.3ms pi.pe.3ms pk.cj	כִּרְאֲשׁוֹן aj.ms pk.pp+pk.at

וַיַּקְרֵב		אֶת־		הָעֹלָה		וַיַּעֲשֶׂה		כַּמִּשְׁפָּט:			
WajjaQRe 'Bh≠ und 'er machte nahen		ĀT→ ĀT		HaÖLa 'H≠ das, 'Hinaufzuweihende		WajjaÄSsä 'Ha≠ und 'er machte 'es/sie		KaMiSchPa 'Th≠ wie die ,Richtigkeit*			
קרב		את		עלה		עשה		כ+ה			
hi.wft.3ms pk.cj		pk		fs ka.pt.fs pk.at pk.?		sf.3fs ka.wft.3ms pk.cj		ms pk.pp+pk.at			
וַיַּקְרֵב		אֶת־		הַמִּנְחָה		וַיִּמְלֵא		כַּפּוֹ			
WajjaQRe 'Bh≠ und 'er machte nahen		ĀT→ ĀT		HaMiNCha 'H≠ die ,Spende* die ~Beruhigung		WajöMaLe '° und 'er füllte		KhaPO '≠ 'Handschale', seine Schale seine			
קרב		את		הַמִּנְחָה		מלא		כף ו			
hi.wft.3ms pk.cj		pk		fs pk.at		pi.wft.3ms pk.cj		sf.3ms fs.cs			
מִלֹּבֵד		עֹלָה		הַבֹּקֶר:							
MiLöBha 'D≠ von zu ,gesondert des		ÖLa 'T→ 'Hinaufzuweihenden* von		HaBo 'QāR≠ dem ,Morgen dem ~In-Kühle							
מן ל בר		עלה		ה בקר							
ms.[cs] pk.pp pk.pp		fs.cs		ms pk.at							
וַיִּשְׁחַט		אֶת־		הַשּׁוֹר		וְאֶת־		הָאֵיל			
WajjiSchCha 'Th≠ und 'er schächtete		ĀT→ ĀT		HaSchO 'R≠ den ,Stier' den ~Verharnischten		WöÄT→ und ÄT		HaÄ 'Jil≠ den ,Widder' den Verstrebenen			
שחט		את		ה שור		את		ה איל			
ka.wft.3ms pk.cj		pk		ms pk.at		pk pk.cj		ms pk.at			
וַיִּמְצְאוּ		בְּנֵי		אֶת־		הַדָּם		וַיִּזְרְקוּ			
WajjaMZi '°U≠ und 'sie ließen gelangen' und sie ließen finden		BöNe 'J→ 'Söhne des'		ÄT→ ÄT		HaDa 'M≠ das ,Blut'		WajjiSRöQe 'HU≠ und 'er sprengte ,es' und er streute ihn			
מצא		בן		את		ה דם		הזרק			
hi.wft.3mp pk.cj		mp.cs		pk		ms pk.at		sf.3ms ka.wft.3ms pk.cj			
1 a: A 'LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A 'LäPhs Schwangeres											
וְאֶת־		הַחֲלָבִים		מִן־הַשּׁוֹר		וּמִן־הָאֵיל		וְהַמִּכְסָּה		וְהַכֵּלִי־ת	
WöÄT→ und ÄT		HaChäLaBhi 'M≠ die ,Fettstücke		MiN→ von		HaSchO 'R≠ dem ,Stier' dem ~Verharnischten		UMiN→ und von		WöHa,MöKhaSä 'H≠ und die ,Decke und den Bedeckenden	
את		ה חלב		מן		ה שור		מן		ה כליה	
pk pk.cj		mp pk.at		pk.pp		ms pk.at		pk.pp pk.cj		pi.pt.ms.[cs] pk.at pk.cj	
1 a: ~Spannseil/~Übriges											
וַיִּתֵּן		הַכֶּבֶד:									
WöJoTä 'RäT≠ und ,Überspannendes von und ~Vorzügliches von		HaKaBhe 'D≠ der ,Leber' der ~Herrlichkeit									
ו יתרת		ה כבד									
fs pk.cj		{sb.f}{aj.m}.s pk.at									
וַיִּשְׁמֹו		אֶת־		הַחֲלָבִים		עַל־הַחֲזוֹת		וַיִּקְטֹר		הַמִּזְבֵּחַ:	
WajjaSsi 'MU≠ und 'sie legten		ĀT→ ÄT		HaChäLaBhi 'M≠ die ,Fettstücke		ÄL→ auf		HäChäŠO 'T≠ die ,Bruststücke' das ~Gesicht habende		HaMiŠBe 'ChäH≠ dem ,Altar' wäts	
שים		את		ה חלב		על		ה חזה		ה מזבח	
ka.wft.3mp pk.cj		pk		mp pk.at		pk.pp		hi.wft.3ms pk.cj		sf.drH ms pk.at	
וְאֶת־		הַחֲזוֹת		וְאֶת־		שׁוֹק		הַיָּמִין		הַיָּדָיִם	
WöE 'T→ und ET		HäChäŠO 'T≠ die ,Bruststücke' die ~Gesicht habenden		WöE 'T→ und ET		SchO 'Q→ 'Schenkel* ~Tränke		HajjaMi 'N≠ den ,rechten		HeNi 'Ph≠ 'machte schwenken* er	
את		ה חזה		את		שוק		ה ימין		הניף	
pk pk.cj		mp pk.at		pk pk.cj		fs.[cs]		mfs pk.at		hi.pe.3ms	
1 a: A 'LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A 'LäPhs Schwangeres 2 ü: Er macht werden 3 a: Enttauchter, rückw.: "HaScheM" ü: Der Name											
כַּאֲשֶׁר		צוּה		מִשָּׁה:							
KaÄSchä 'R≠ ~wso wie wie welches		ZiWä 'H→ 'geboten er'		MoSchä 'H≠ MoSchä 'H ü: Enttauchender							
כ אשר		צוה		משה							
pk.rl pk.pp		pi.pe.3ms		na							
וַיִּשָּׂא		אֶת־		{יָדוֹ}		וַיִּדְּיוּ		אֶל־		הָעָם	
WajjiSsä '° und 'er erhob*		ĀT→ ĀT		JaöDe '2 'Hand ,seine		[JaöJa 'W]≠ '[Hände', seine]		ÄL→ zu		HaÄ 'M≠ dem ,Volk'	
ושא		את		יד		יד		אל		ה עם	
na ka.wft.3ms pk.cj		pk		sf.3ms mfs.cs.[KT]		sf.3ms mfd.cs.[QR]		sf.3ms pk.pp		mfs.[cs] pk.at	
מַעֲשֵׂה		הַחֲטָאֵת		וְהַעֲלָה		וְהַשְׁלָמִים:					
MeÄSso 'T→ vom ,Bereitzumachen von		Ha,ChaThä '°T→ der ,Verfehlungszumachen		WöHaÖLa 'H≠ und des ,Hinaufzuweihenden		WöHaSchöLaMi 'M≠ und der ,Friedensgaben					
מן עשה		ה חטאת		ה עלה		ה שלם					
ka.if.[cs] pk.pp		fs.[cs] pk.at		fs pk.at pk.cj		mp pk.at pk.cj					
1 ü: Urgebirge, a: A 'LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A 'LäPhs Schwangeres 2 s: Anhang "KÖTI 'Bh und QÖRe "J"											
וַיָּבֵא		מִשָּׁה		וְאֶת־		אֶל־		אֶת־		הָעָם	
WajjaBho '° und 'er kam		MoSchä 'H→ MoSchä 'H		WöÄHaRo 'N≠ und AHaRo 'N ü: Urgebirge		ÄL→ zum		JaöJa 'W]≠ '[Hände', seine]		HaÄ 'M≠ dem ,Volk'	
בוא		משה		את		אל		את		ה עם	
ka.wft.3ms pk.cj		na		pk		pk.pp		na pk.cj		mfs.[cs] pk.at	
1 a: Enttauchter, rückw.: "HaScheM" ü: Der Name 2 a: A 'LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A 'LäPhs Schwangeres 3 ü: Er macht werden											
וַיִּרָא		כְּבוֹד־		יְהוָה		אֶל־		כָּל־		הָעָם:	
WajjeRa '° und 'es erschien*' und er wurde gesehen		KhöBhOD→ 'Herrlichkeit des Schwere des		JaHaWä 'H≠ '~JHWH		ÄL→ zu		KOL→ 'all		HaÄ 'M≠ dem ,Volk'	
ראה		כבוד		היה		אל		כל		ה עם	
ni.wft.3ms pk.cj		ms.cs		hi/pi.ft.3ms		pk.pp		[na].ms.[cs]		mfs.[cs] pk.at	

וַאֲת־	הָעֹלָה	אֶת־	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	וַתֹּאכַל	יְהוָה	מִלִּפְנֵי	אֵשׁ	וַתֵּצֵא
WöÄT-» und ÄT	HaÖLa´H≠ das, „Hinaufzuweihe ^{nde} “	ÄT-» ÄT	HaMiŞBe´aCh≠ dem „Altar“	ÄL-» auf	WaTo´°KhaL≠ und ´es/sie aß	JaHaWä´H≠ „JHWH“	MiLiPh°Ne´J» von zu „Angesichtern von“	É´Sch≠ „Feuer“	WaTe´Ze°» und ´es/sie ging heraus
אֶת pk pk.cj	הָעֹלָה fs ka.pt.fs pk.at pk.?	אֶת pk	הַמִּזְבֵּחַ ms pk.at	עַל pk.pp	וַתֹּאכַל ka.wft.3fs/2ms pk.cj	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	מִלִּפְנֵי mfp.cs pk.pp pk.pp	אֵשׁ mfs.[cs]	וַתֵּצֵא ka.wft.3fs pk.cj
ü:Er macht werden									
			פְּנֵיהֶם:	עַל־	וַיִּפְּלוּ	וַיִּרְנוּ	הָעָם	כָּל־	וַיֵּרָא
			PöNe/Hä´M≠ „Angesichter“, ihre“	ÄL-» auf	WajjiPöLU´≠ und ´sie fielen“	WajjaRo´NU≠ und ´sie lichtriefen*	HaÄ´M≠ das „Volk“	KoL-» „all“	Wajja´R°» und ´es/er sah
			הָעָם sf.3mp mp.cs	עַל pk.pp	וַיִּפְּלוּ ka.wft.3mp pk.cj	וַיִּרְנוּ ka.wft.3mp pk.cj	הָעָם mfs.[cs] pk.at	כָּל־ [na].ms.[cs]	וַיֵּרָא ka/hi.wft.3ms pk.cj